



REFOUA CHELEMA
POUR LES MALADES DU 'AM ISRAEL

Pour la refoua Chelema de Benjamin Elihaou ben Srira

בנימין אליהו בן סרירה

Bamé yézaké na'ar ète or'ho lichmor kidvarékha. Békhol libi dérachtikha al tachguéni mimitsvotékha. Bélibi tsafanti imratékha léma'ane lo é'héta lakh. Baroukh ata Ado-nay lamédéni 'houkékha. Bisfatay siparti kol michpété fikha. Bédérèkh 'édévotékhasastiké'al kolhone. Béfikoudékha assi'ha véabita oré'hotékha. Bé'houtotékha échta'acha' lo échka'h dévarékha.

במה יזכה נער את ארחו לשמר כדברך.
בכל לבי דרשתיך אל תשגני ממצותיך.
בלבי צפנתי אמרתך למען לא אחטא לך.
ברוך אתה יהוה למדני חקיך.
בשפתי ספרתי כל משפטי פיך.
בדרך עדותיך ששתי כעל כל הון.
בפקודיך אשיחה ואביטה ארחותיך.
בחקותיך אשתעשע לא אשכח דברך.

Nèr léragli dévarékha véor lintivati. Nichba'ti vaakayéma lichmor michpété tsidkékha. Na'anéti 'ad méod Ado-nay 'hayéni khidvarékha. Nidvot pi rétsé na Ado-nay oumichpatékha lamédéni. Nafchi vékhapi tamid vétoratékha lo chakha'hti. Naténou récha'im pa'h li oumipikoudékha lo ta'iti. Na'halti 'édévotékha léolam ki séssone libi héma. Natiti libi la'assot 'houkékha léolam 'ékèv.

נר לרגלי דברך ואור לנתיבותי.
נשבעתי ואקימה לשמר משפטי צדקך.
נעניתי עד מאד יהוה חניני כדברך.
נדבות פי רצה נא יהוה ומשפטיך למדני.
נפשי בכפי תמיד ותורתך לא שכחתי.
נתנו רשעים פח לי ומפקודיך לא תעיתי.
נחלתי עדותיך לעולם כי ששון לבי המה.
נטיתי לבי לעשות חקיך לעולם עקב.



Torah-Box.com
diffusion du judaïsme aux francophones

Vous connaissez un malade ? Envoyez-nous son nom
www.torah-box.com/refoua-chelema



REFOUA CHELEMA

POUR LES MALADES DU 'AM ISRAEL

Yadékhā 'assouni vayékhonénouni havinéni véélméda mitsvotékha. Yéréékha yirouni véyisma'hou ki lidvarékha yi'halti. Yada'ti Ado-nay ki tsédèk michpatékha véémouna 'initani. Yéhi na 'hasdékhā léna'haméni kéimratékha léavdékhā. Yévoouni ra'hamékha vée'hyé ki toratékha cha'achou'ay. Yévochou zédim ki chékèr 'ivétouni ani assia'h béfikoudékha. Yachouvou li yéréékha véyodéé 'édotékha. Yéhi libi tamim bé'houkékhā léma'an lo évoch.

ל דִּיךְ עֲשׂוּנִי וַיְכֻנְנוּנִי הַבִּינִנִי וְאֶלְמְדָה מִצְוֹתֶיךָ.
ד יִרְאֶיךָ יִרְאוּנִי וַיִּשְׁמְחוּ כִּי לְדַבְרְךָ יִחְלָתִי.
 יִדְעָתִי יְהוָה כִּי צֶדֶק מִשְׁפָּטֶיךָ וְאַמוּנָה עֲנִיתָנִי.
 יְהִי נָא חֶסֶדְךָ לְנַחֲמָנִי כְּאִמְרָתְךָ לְעַבְדְּךָ.
 יְבֹאוּנִי רַחֲמֶיךָ וְאַחֲיָה כִּי תוֹרָתְךָ שֶׁשִּׁשְׁעִי.
 יֵבֶשׂוּ יָדַי כִּי שָׁקַר עֲוֹנוֹנִי אֲנִי אֲשִׁיחַ בְּפִקּוּדֶיךָ.
 יִשׁוּבוּ לִי יִרְאֶיךָ וַיְדַעִי עֲדוֹתֶיךָ.
 יְהִי לִבִּי תָמִים בְּחֻקֶּיךָ לְמַעַן לֹא אֲבוֹשׁ.

Ma ahavti toratékha kol hayom hi si'hati. Méoyévay té'hakéméni mitsvotékha ki léolam hi li. Mikol mélaméday hiskalti ki 'édévatékha si'ha li. Mizékénim étbonane ki fikoudékha natsarti. Mikol ora'h ra' kaliti raglay léma'ane échmor dévarékha. Mimichpatékha lo sarti ki ata horétani. Ma nimlétsou lé'hiki imratékha midévach léfi. Mipikoudékha étbonane 'al kèn sanéti kol ora'h chakèr.

מ הָ אֶהְבֵּתִי תוֹרָתְךָ כָּל הַיּוֹם הִיא שִׁיחָתִי.
ד מֵאֲיִבִי תַחֲכַמְנִי מִצְוֹתְךָ כִּי לְעוֹלָם הִיא לִי.
 מִכָּל מַלְמַדֵּי הַשְּׂכַלְתִּי כִּי עֲדוֹתֶיךָ שִׁיחָה לִי.
 מִזְכָּנִים אֶתְבּוֹנֵן כִּי פִקּוּדֶיךָ נִצְרָתִי.
 מִכָּל אֶרֶץ רָע כְּלֹאֲתִי רַגְלִי לְמַעַן אֲשַׁמֹּר דְּבָרְךָ.
 מִמִּשְׁפָּטֶיךָ לֹא סָרְתִּי כִּי אַתָּה הוֹרַתָּנִי.
 מִה נִמְלְצוּ לַחֲכִי אִמְרָתְךָ מִדְּבַשׁ לִפִּי.
 מִפִּקּוּדֶיךָ אֶתְבּוֹנֵן עַל כֵּן שִׁנְאַתִּי כָּל אֶרֶץ שָׁקַר.

Yadékhā 'assouni vayékhonénouni havinéni véélméda mitsvotékha. Yéréékha yirouni véyisma'hou ki lidvarékha yi'halti. Yada'ti Ado-nay ki tsédèk michpatékha véémouna 'initani. Yéhi na 'hasdékhā léna'haméni kéimratékha léavdékhā. Yévoouni ra'hamékha vée'hyé ki toratékha cha'achou'ay. Yévochou zédim ki chékèr 'ivétouni ani assia'h béfikoudékha. Yachouvou li yéréékha véyodéé 'édotékha. Yéhi libi tamim bé'houkékhā léma'an lo évoch.

ל דִּיךְ עֲשׂוּנִי וַיְכֻנְנוּנִי הַבִּינִנִי וְאֶלְמְדָה מִצְוֹתֶיךָ.
ד יִרְאֶיךָ יִרְאוּנִי וַיִּשְׁמְחוּ כִּי לְדַבְרְךָ יִחְלָתִי.
 יִדְעָתִי יְהוָה כִּי צֶדֶק מִשְׁפָּטֶיךָ וְאַמוּנָה עֲנִיתָנִי.
 יְהִי נָא חֶסֶדְךָ לְנַחֲמָנִי כְּאִמְרָתְךָ לְעַבְדְּךָ.
 יְבֹאוּנִי רַחֲמֶיךָ וְאַחֲיָה כִּי תוֹרָתְךָ שֶׁשִּׁשְׁעִי.
 יֵבֶשׂוּ יָדַי כִּי שָׁקַר עֲוֹנוֹנִי אֲנִי אֲשִׁיחַ בְּפִקּוּדֶיךָ.
 יִשׁוּבוּ לִי יִרְאֶיךָ וַיְדַעִי עֲדוֹתֶיךָ.
 יְהִי לִבִּי תָמִים בְּחֻקֶּיךָ לְמַעַן לֹא אֲבוֹשׁ.



Torah-Box.com
 diffusion du judaïsme aux francophones

Vous connaissez un malade ? Envoyez-nous son nom
www.torah-box.com/refoua-chelema



REFOUA CHELEMA

POUR LES MALADES DU 'AM ISRAEL

Nèr léragli dévarékha véor lintivati.
Nichba'ti vaakayéma lichmor michpété
tsidkékha. Na'anéti 'ad méod Ado-nay
'hayéni khidvarékha. Nidvot pi rétsé na
Ado-nay oumichpatékha lamédéni. Nafchi
vékhapi tamid vétoratékha lo chakha'hti.
Naténou récha'im pa'h li oumipikoudékha
lo ta'iti. Na'halti 'édévotékha léolam
ki séssone libi héma. Natiti libi la'assot
'houkékha léolam 'ékèv.

נ ר לרגלי דברך ואור לנתיבותי.
נשבעתי ואקימה לשמר משפטי צדקה.
נעניתי עד מאד יהוה חייני כדברך.
נדבות פי רצה נא יהוה ומשפטי למדני.
נפשי בכפי תמיד ותורתך לא שכחתי.
נתנו רשעים פח לי ומפקודיך לא תעיתי.
נחלתי עדותיך לעולם כי ששון לבי המה.
נטיתי לבי לעשות חקיך לעולם עקב.

Achré témimé darèkh haholékchim
bétorat Ado-nay. Achré notséré 'édotav
békhol lév yidréchouhou. Af lo fa'alou
'avla bidrakhav halakhou. Ata tsivita
fikoudékha lichmor méod. A'halay
yikonou dérachay lichmor 'houkékha.
Az lo évoch béhabiti él kol mitsvotékha.
Odékha béyochèr lévav bélomdi
michpété tsidkékha. Ète 'houkékha
échmor al ta'azvéni 'ad méod.

א שרי תמימי דרך ההלכים בתורת יהוה.
אשרי נצרי עדותיו בכל לב ידרשוהו.
אף לא פעלו עולה בדרךיו הלכו.
אתה צויתך פקדיך לשמר מאד.
אחלי יפנו דרכי לשמר חקיך.
אז לא אבוש בהביטי אל כל מצותיך.
אודך בישר ללב בלמדי משפטי צדקה.
את חקיך אשמר אל תעזבני עד מאד.

Léolam Ado-nay dévarékha nitsav
bachamayim. Lédor vador émounatékha
konanta érèts vata'amod. Lélichpatékha
'amédou hayom ki hakol 'avadékha. Loulé
toratékha cha'achou'ay az avadti véonyi.
Léolam lo échka'h pikoudékha ki vam
'hiyitani. Lékhani hochi'eni ki fikoudékha
darachti. Li kivou récha'im léabédéni
'édotékha étbbonane. Lékhon tikhla ra'iti
kèts ré'hava mitsvatékha méod.

ל עולם יהוה דברך נצב בשמים.
לדר ודר אמונתך כוננת ארץ ותעמד.
למשפטי עמדו היום כי הכל עבדיך.
לולי תורתך שעשעי אז אבדתי בעיני.
לעולם לא אשפח פקודיך כי בם חיייתי.
לך אני הושיעני כי פקודיך דרשתי.
לי קוו רשעים לאבדני עדותיך אתבונן.
לכל תכלה ראיתי קץ רחבה מצותך מאד.



Torah-Box.com
diffusion du judaïsme aux francophones

Vous connaissez un malade ? Envoyez-nous son nom
www.torah-box.com/refoua-chelema



REFOUA CHELEMA

POUR LES MALADES DU 'AM ISRAEL

Yadékhà 'assouni vayékhonénouni havinéni véélméda mitsvotékha. Yéréékha yirouni véyisma'hou ki lidvarékha yi'halti. Yada'ti Ado-nay ki tsédèk michpatékha véémouna 'initani. Yéhi na 'hasdékhà léna'haméni kéimratékha léavdékhà. Yévoouni ra'hamékha véé'hyé ki toratékha cha'achou'ay. Yévochou zédim ki chékèr 'ivétouni ani assia'h béfikoudékha. Yachouvou li yéréékha véyodéé 'édotékha. Yéhi libi tamim bé'houkékhà léma'an lo évoch.

ל דִּיךְ עֲשׂוּנִי וַיְכֻנְנוּנִי הַבִּינִנִי וְאַלְמְדָה מִצְוֹתֶיךָ.
ד יִרְאֶיךָ יִרְאוּנִי וַיִּשְׁמְחוּ כִּי לְדַבְרְךָ יִחְלָתִי.
 יִדְעֹתִי יִהְיֶה כִּי צֶדֶק מִשְׁפָּטֶיךָ וְאַמּוֹנָה עֲנִיתָנִי.
 יִהְיֶה נָא חֶסֶדְךָ לְנַחֲמָנִי כְּאִמְרָתְךָ לְעַבְדְּךָ.
 יִבְאוּנִי רַחֲמֶיךָ וְאַחֶיךָ כִּי תוֹרָתְךָ שֶׁשִּׁשְׁעֵי.
 יֵשׁוּ וַיְדִים כִּי שָׁקֵר עֲוֹתוֹנִי אֲנִי אֲשִׁיחַ בְּפִקּוּדֶיךָ.
 יִשׁוּבוּ לִי יִרְאֶיךָ וַיְדַעִי עֲדוּתֶיךָ.
 יִהְיֶה לְבִי תָמִים בְּחֻקֶּיךָ לְמַעַן לֹא אֲבוֹשׁ.

Horéni Ado-nay dérèkh 'houkékhà véétséréna 'ékèv. Havinéni véétséra toratékha vééchméréna vékhol lèv. Hadrikhéni bintiv mitsvotékha ki vo 'hafatsti. Hatlibi èl 'édévatékha véal èl batsa'. Ha'avèr 'énay méréot chav bidrakhékha 'hayéni. Hakèmm léavdékhà imratékha achèr léyiratékha. Ha'avèr 'hépati achèr yagorti ki michpatékha tovim. Hiné taavti léfikoudékha bétsidkatékha 'hayéni.

ה וְרִנִּי יִהְיֶה דֶּרֶךְ חֻקֶּיךָ וְאַצְרָנָה עֲקֵב.
 הַבִּינִנִי וְאַצְרָה תוֹרָתְךָ וְאַשְׁמְרָנָה בְּכָל לֵב.
 הַדְרִיכָנִי בְּנִתִיב מִצְוֹתֶיךָ כִּי בּוֹ חִפְצָתִי.
 הֵט לְבִי אֶל עֲדוּתֶיךָ וְאֶל אֵל בְּצַע.
 הַעֲבֵר עֵינֵי מִרְאוֹת שְׁוֹא בְּדַרְכְּךָ חֲיִנִּי.
 הָקֵם לְעַבְדְּךָ אִמְרָתְךָ אֲשֶׁר לִירְאָתְךָ.
 הַעֲבֵר חֲרָפְתִּי אֲשֶׁר יִגְרָתִי כִּי מִשְׁפָּטֶיךָ טוֹבִים.
 הִנֵּה תֹאבָתִי לְפִקּוּדֶיךָ בְּצִדְקָתְךָ חֲיִנִּי.

Vivoouni 'hassadékhà Ado-nay téchou'atékha kéimratékha. Véééné 'horéfi davar ki vata'hti bidvarékha. Véal tatsèl mipi dévar émèt 'ad méod ki lénichpatékha yi'halti. Vééchméra toratékha tamid léolam vaèd. Vééthalékha varé'hava ki fikoudékha darachti. Vaadabéra véédotékha néguèd mélakhim vélo évoch. Véécha'acha' bémitsvotékha achèr ahavti. Vééssa khapay èl mitsvotékha achèr ahavti véassi'ha vé'houkékhà.

ו יִבְאֵנִי חֶסֶדְךָ יִהְיֶה תְּשׁוּעָתְךָ כְּאִמְרָתְךָ.
 וְאַעֲנֶה חֲרָפִי דָּבָר כִּי בְּטַחֲתִי בְּדַבְרְךָ.
 וְאֶל תִּצַּל מִפִּי דָּבָר אֶמֶת עַד מָאֵד כִּי לְמִשְׁפָּטֶיךָ יִחְלָתִי.
 וְאַשְׁמְרָה תוֹרָתְךָ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.
 וְאַתְּהִלְכָה בְּרַחֲבָה כִּי פִקּוּדֶיךָ דִּרְשָׁתִּי.
 וְאַדְבָּרָה בְּעֲדוּתֶיךָ נֶגֶד מְלָכִים וְלֹא אֲבוֹשׁ.
 וְאַשְׁתַּעֲשַׁע בְּמִצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר אֶהְבָּתִי.
 וְאַשָּׂא כְּפִי אֶל מִצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר אֶהְבָּתִי וְאַשִּׁיחָה בְּחֻקֶּיךָ.



Torah-Box.com
diffusion du judaïsme aux francophones

Vous connaissez un malade ? Envoyez-nous son nom
www.torah-box.com/refoua-chelema



REFOUA CHELEMA

POUR LES MALADES DU 'AM ISRAEL

Bamé yézaké na'ar ète or'ho lichmor kidvarékha. Békhól libi dérachtikha al tachguéni mimitsvotékha. Bélibi tsafanti imratékha léma'ane lo é'héta lakh. Baroukh ata Ado-nay lamédéni 'houkékha. Bisfatay siparti kol michpété fikha. Bédérèkh 'édévotékhasastiké'alkolhone. Béfikoudékha assi'ha véabita or'hotékha. Bé'houtotékha échta'acha' lo échka'h dévarékha.

במה יזכה נער את ארחו לשמור כדברך.
בכל לבי דרשתיך אל תשגני ממצותיך.
בלבי צפנתי אמרתך למען לא אחטא לך.
ברוך אתה יהוה למדני חקיך.
בשפתי ספרתי כל משפטי פיך.
בדרך עדותיך ששתי כעל כל הון.
בפקודיך אשיחה ואביטה ארחתיך.
בחקתיך אשתעשע לא אשכח דברך.

Nèr léragli dévarékha véor lintivati. Nichba'ti vaakayéma lichmor michpété tsidkékha. Na'anéti 'ad méod Ado-nay 'hayéni khidvarékha. Nidvot pi rétsé na Ado-nay oumichpatékha lamédéni. Nafchi vékhapi tamid vétoratékha lo chakha'hti. Naténou récha'im pa'h li oumipikoudékha lo ta'iti. Na'halti 'édévotékha lé'olam ki séssone libi héma. Natiti libi la'assot 'houkékha lé'olam 'ékèv.

נר לרגלי דברך ואור לנתיבותי.
נשבעתי ואקימה לשמור משפטי צדקך.
נעניתי עד מאד יהוה חניני כדברך.
נדבות פי רצה נא יהוה ומשפטי למדני.
נפשי בכפי תמיד ותורתך לא שכחתי.
נתנו רשעים פח לי ומפקודיך לא תעיתי.
נחלתי עדותיך לעולם כי ששון לבי המה.
נטיתי לבי לעשות חקיך לעולם עקב.

Sé'afim sanéti vétoratékha ahavti. Sitri oumaguini ata lidvarékha yi'halti. Sourou miméni méré'im véétséra mitsvot élohay. Somkhéni khéimratékha véé'hyé véal tévichéni misivri. Sé'adéni véivaché'a vééch'a vé'houtékha tamid. Salita kol choguim mé'houtékha ki chékèr tarmitam. Siguim hichbata khol riché arèts lakhèn ahavti 'édotékha. Samar mipa'hdékha véssari oumimichpatékha yaréti.

סעפים שנאתי ותורתך אהבתי.
סתרי ומגני אתה לדברך יחלתי.
סורו ממני מרעים ואצרה מצות אלהי.
סמכני כאמרתך ואחיה ואל תבישני משברי.
סעדני ואושעה ואשעה בחקיך תמיד.
סלית כל שוגים מחקיך כי שקר תרמיתם.
סגים השבת כל רשעי ארץ לכן אהבתי עדותיך.
סמר מפחדך בשרי וממשפטיך יראתי.



Torah-Box.com
diffusion du judaïsme aux francophones

Vous connaissez un malade ? Envoyez-nous son nom
www.torah-box.com/refoua-chelema



REFOUA CHELEMA

POUR LES MALADES DU 'AM ISRAEL

Rée 'onyi vé'halétséni ki toratékhā lo chakhā'hti. Riva rivi ougaléni léimratékhā 'hayéni. Ra'hok mérécha'im yéchou'a ki 'houkékhā lo darachou. Ra'hamékhā rabim Ado-nay kémichpatékhā 'hayéni. Rabim rodéfay vétsaray méédévotékhā lo natiti. Raïti voguédim vaétkotata achèr imratékhā lo chamarou. Rée ki fikoudékhā ahavti Ado-nay ké'hasdékhā 'hayéni. Roch dévarékhā émèt oul'olam kol michpat tsidkékhā.

אה עניי וחלצני כי תורתך לא שכחתי.
ריבה ריבי וגאלני לאמרתך חניני.
רחוק מרשעים ישועה כי חקיך לא דרשו.
רחמיך רבים יהוה כמשפטך חניני.
רבים רדפי וצרי מעדותיך לא נסיתי.
ראיתי בגדים ואתקוטטה אשר אמרתך לא שמרו.
ראה כי פקודיך אהבתי יהוה כחסדך חניני.
ראש דברך אמת ולעולם כל משפט צדקך.

Yadékhā 'assouni vayékhonénouni havinéni véélméda mitsvotékhā. Yéréékhā yirouni véyisma'hōu ki lidvarékhā yi'halti. Yada'ti Ado-nay ki tsédèk michpatékhā véémouna 'initani. Yéhi na 'hasdékhā léna'haméni kéimratékhā léavdékhā. Yévoouni ra'hamékhā vée'hyé ki toratékhā cha'achou'ay. Yévochou zédim ki chékèr 'ivétouni ani assia'h béfikoudékhā. Yachouvou li yéréékhā véyodéé 'édotékhā. Yéhi libi tamim bé'houkékhā léma'an lo évoch.

ךדיך עשוני ויכוננוני הבינני ואלמדה מצותיך.
דראיך יראוני וישמחו כי לדברך יחלתי.
ידעתי יהוה כי צדק משפטך ואמונה עניתני.
יהי נא חסדך לנחמני כאמרתך לעבדך.
יבאוני רחמיך ואחיה כי תורתך שעשעני.
יבשו ידים כי שקר עותוני אני אשיח בפקודיך.
ישוּבו לי יראיך וידעי עדותיך.
יהי לפני תמים בחקיך למען לא אבוש.

Rée 'onyi vé'halétséni ki toratékhā lo chakhā'hti. Riva rivi ougaléni léimratékhā 'hayéni. Ra'hok mérécha'im yéchou'a ki 'houkékhā lo darachou. Ra'hamékhā rabim Ado-nay kémichpatékhā 'hayéni. Rabim rodéfay vétsaray méédévotékhā lo natiti. Raïti voguédim vaétkotata achèr imratékhā lo chamarou. Rée ki fikoudékhā ahavti Ado-nay ké'hasdékhā 'hayéni. Roch dévarékhā émèt oul'olam kol michpat tsidkékhā.

אה עניי וחלצני כי תורתך לא שכחתי.
ריבה ריבי וגאלני לאמרתך חניני.
רחוק מרשעים ישועה כי חקיך לא דרשו.
רחמיך רבים יהוה כמשפטך חניני.
רבים רדפי וצרי מעדותיך לא נסיתי.
ראיתי בגדים ואתקוטטה אשר אמרתך לא שמרו.
ראה כי פקודיך אהבתי יהוה כחסדך חניני.
ראש דברך אמת ולעולם כל משפט צדקך.



Torah-Box.com
diffusion du judaïsme aux francophones

Vous connaissez un malade ? Envoyez-nous son nom
www.torah-box.com/refoua-chelema



REFOUA CHELEMA

POUR LES MALADES DU 'AM ISRAEL

Horéni Ado-nay dérèkh 'houkékha
véétséréna 'ékèv. Havinéni véétséra
toratékha vééchméréna vékhol lèv.
Hadrikhéni bintiv mitsvotékha ki vo
'hafatsti. Hatlibièl 'édévotékha véalèl batsa'.
Ha'avèr 'énay méréot chav bidrakhékha
'hayéni. Hakèm lé'avdékha imratékha
achèr léyiratékha. Ha'avèr 'héropati achèr
yagorti ki michpatékha tovim. Hiné taavti
léfikoudékha bétsidkatékha 'hayéni.

ה' ורני יהוה דרך חקיך ואצרכה עקב.
הבינני ואצרה תורתך ואשמרנה בכל לב.
הדריכני בנתיב מצותיך כי בו חפצתי.
הט לבי אל עדותיך ואל אל בצע.
העבר עיני מראות שוא בדרךך חייני.
הקם לעבדך אמרתך אשר ליראתך.
העבר חרפתי אשר יגרת כי משפטך טובים.
הנה תאבתי לפקדיך בצדקתך חייני.



Torah-Box.com
diffusion du judaïsme aux francophones

Vous connaissez un malade ? Envoyez-nous son nom
www.torah-box.com/refoua-chelema